ENGLISH

Important

Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.

Before first use

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Put the appliance on a cool, flat and stable surface.

Do not put the appliance on a hot surface.

Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

1 Put the plug in an earthed wall socket.

2 You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1).
Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

3 Take the water tank off of the appliance (fig. 2).

4 Open the lid (fig. 3).

5 Fill the water tank with cold tap water. The level indications on the left apply to large cups (120 ml). The level indications on the right apply to small cups (80 ml). Place the water tank back onto the appliance. Make sure that the water tank is placed well onto the appliance (fig. 4).

6 Switch the appliance on by pressing the button (fig. 5).
The pilot light goes on.
Let the appliance run until the water tank is completely empty.

7 Switch the appliance off after use (fig. 6).
Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Brewing coffee

1 Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder (fig. 7).
Do not forget to fold the sealed edges of the filter, in order to prevent tearing and folding.
Some versions come with a permanent filter. In this case, you do not need to use a paper filter.

2 Take the water tank off of the appliance (fig. 8).

3 Open the lid and fill it under the tap with cold water (fig. 9). The level indications on the left apply to large cups (120 ml). The level indications on the right apply to small cups (80 ml). Place the water tank back onto the appliance. Make sure that the water tank is placed well onto the appliance.

4 Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 10).
For large cups: use one full measuring spoon of ground coffee for each cup.
For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

5 Close the filter holder and switch the appliance on by pressing the button (fig. 11).

6 Switch the appliance off after use.

7 Remove the filter holder and throw the paper filter away (fig. 12).

Cleaning

1 Unplug the appliance.

2 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
Never immerse the appliance in water or any other liquid.

3 Clean the jug, the filter holder, the removable bufferring (type HD7524 only), the removable water tank and the tanklid in hot soapy water or in the dishwasher.

4 The lid of the water tank is detachable for optimal cleanability (fig. 13).
In some cases water starts to leak from the detachable water tank due to scale build-up. You can solve this problem by descaling the appliance.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.
In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:
- once every 2 months if you are using hard water (over 18 DH);
- once every 4 months if you are using soft water (up to 18 DH).

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

1 Fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter or coffee in the filter holder.

2 Let the appliance complete two runs.
See 'Brewing coffee'.

3 Let the appliance complete two more flushing cycles with clean water to rinse away all vinegar residues.

4 Clean the separate parts.

Replacement

Cord
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must always be replaced by Philips or a service centre authorised by Philips.

Jug
- You can order a new jug from your Philips dealer or Philips Service Centre:
- HD7977/60 blue jug
- HD7977/26 antracite jug
- HD7977/16 white jug

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

POLSKI

Ważne

Nie używaj urządzenia, jeśli wtyczka, przewód zasilający lub sam ekpres są uszkodzone.

Przed pierwszym użyciem urządzenia

- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy napięcie określone na urządzeniu odpowiada napięciu sieciowemu w Twoim domu.
- Postaw urządzenie na chłodnej, płaskiej i stabilnej powierzchni.

Na stawiaj ekspresu na gorącej powierzchni.

Pamiętaj, by urządzenie znajdowało się poza zasięgiem dzieci i aby nie mogły one pociągnąć zaprzewód zasilający.

1 Włącz wtyczkę do uziemionego gniazdka.

2 Możesz schować nadmiar przewodu z tyłu urządzenia (rys. 1).
Uważaj, by przewód zasilający nie stykał się z gorącą powierzchnią.

3 Wyjmij z urządzenia pojemnik na wodę (rys. 2).

4 Otwórz pokrywkę (rys. 3).

5 Napełnij pojemnik zimną wodą z kranu. Wstaw pojemnik z wodą z powrotem do ekspresu. Sprawdź, czy pojemnik został dobrze umieszczony w urządzeniu (rys. 4).

6 Włącz urządzenie, przyciskając włącznik (rys. 5).
Zaświeci się wówczas lampka kontrolna.
Odczekaj aż pojemnik na wodę będzie zupełnie pusty.

7 Po użyciu wyłącz urzadzenie (rys. 6).
Zanim przystąpisz do parzenia kawy, odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

Parzenie kawy

1 Włóż filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) do uchwytu filtra (rys. 7).
Nie zapomnij zagiąć sprasowanych brzegów filtra, by zapobiec rozdarciu lub obsunięciu filtra.
Niektóre typy ekspresów wyposażone są w stały filtr. W takim przypadku nie musisz używać filtra papierowego.

2 Wyjmij pojemnik na wodę (rys. 8).

3 Otwórz pokrywkę i napełnij pojemnik zimną wodą z kranu (rys. 9). Podziałka po lewej stronie odnosi się do dużych filiżanek (120ml). Podziałka po prawej stronie odnosi się do małych filiżanek (80ml). Umieść z powrotem pojemnik w urządzeniu. Upewnij się, że pojemnik został prawidłowo umieszczony w urządzeniu.

4 Wsyp do filtra zmieloną kawę (gatunek do parzenia w ekspresie przelewowym) (rys. 10).
Na duże filiżanki: użyj jedną pełną miarkę kawy na każdą filiżankę.
Na małe filiżanki: użyj jedną płaską miarkę kawy na każdą filiżankę.

5 Zamknij uchwyt filtra i włącz urządzenie, wciskając przycisk (rys. 11).

6 Po użyciu wyłącz urządzenie.

7 Wyjmij uchwyt filtra i wyrzuć papierowy filtr (rys. 12).

Mycie

1 Wyłącz urządzenie z sieci.

2 Wytrzyj obudowę ekspresu wilgotną ściereczką.
Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.

3 Myj dzbanek, uchwyt filtra, ruchome uszczelki (tylko typ HD7524), pojemnik na wodę i jego pokrywkę w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.

4 Dla ułatwienia mycia, pokrywka pojemnika na wodę daje się zdejmować (rys. 13).
W niektórych przypadkach na skutek osadzania się kamienia woda może zacząć wyciekać ze zbiornika na wodę. Rozwiązaniem tego problemu jest usunięcie kamienia.

Usuwanie kamienia

Regularne usuwanie kamienia przedłuża trwałość urządzenia i przez długi czas zapewnia najlepsze efekty parzenia kawy.
W przypadku normalnego użytkowania ekspresu (dwa pełne dzbanki kawy dziennie), usuwaj kamień:
- co dwa miesiące, jeśli używasz twardej wody (powyżej 18 DH);
- co cztery miesiące, jeśli używasz miękkiej wody (do 18 DH).

Informację na temat stopnia twardości wody w Twojej okolicy uzyskasz w najbliższej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

1 Napełnij pojemnik na wodę octem. Nie wkładaj filtra do uchwytu.

2 Uruchom dwukrotnie urządzenie.
Postępuj zgodnie z opisem w części "Parzenie kawy".

3 Uruchom urządzenie dwukrotnie, używając czystej wody, by wypłukać pozostałości octu.

4 Wyczyść ruchome części.

Wymiana

Przewód
- Jeśli przewód urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy wymienić go w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Philips.

Dzbanek
- Możesz zamówić nowy dzbanek w sklepie lub punkcie serwisowym fimy Philips
- HD 7977/60 - kolor dzbanka: niebieski
- HD 7977/26 - kolor dzbanka: antracyt
- HD 7977/16 - kolor dzbanka: biały

Gwarancja i serwis

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub zetknąłeś się z jakimś problemem skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w Karcie Gwarancyjnej) lub z najbliższym punktem serwisowym Artykułów Gospodarstwa Domowego autoryzowanym przez firmę Philips.

ROMÂNĂ

Important

Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul sau chiar aparatul sunt stricate.

Înainte de prima utilizare

- Înainte de a conecta aparatul, verficaţi dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale.
- Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă rece, plană şi stabilă.

Nu aşezaţi aparatul pe o suprafaţă fierbinte.

Nu lăsaţi aparatul la îndemâna copiilor şi aveţi grijă ca aceştia să nu ajungă la cablu.

1 Introduceţi stecherul într-o priză cu legătură la pământ.

2 Puteţi depozita cablul rămas la spatele aparatului (fig. 1).
Cablul nu trebuie să vină în contact cu suprafeţele încinse.

3 Luaţi rezervorul de apă de pe aparat (fig. 2).

4 Deschideţi capacul (fig. 3).

5 Umpleţi rezervorul cu apă rece de la robinet. Reaşezaţi rezervorul cu apă pe aparat. Asiguraţi-vă că acesta este corect poziţionat (fig. 4).

6 Porniţi aparatul apăsând butonul (fig. 5).
Ledul se va aprinde.
Lăsaţi aparatul să funcţioneze până se goleşte rezervorul de apă.

7 Opriţi aparatul după utilizare (fig. 6).
Lăsaţi aparatul să se răcească cel puţin 3 minute înainte de a începe să faceţi cafea din nou.

Prepararea cafelei

1 Puneţi un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) în suportul filtrului (fig. 7).
Nu uitaţi să împăturiţi marginile sigilate ale filtrului pentru a evita ruperea sau îndoirea.
Unele tipuri sunt furnizate cu un filtru permanent. În acest caz, nu trebuie să folosiţi filtru de hârtie.

2 Luaţi rezervorul de apă de pe aparat (fig. 8).

3 Deschideţi capacul şi umpleţi rezervorul cu apă rece de la robinet (fig. 9). Gradaţiile din stânga indică numărul de ceşti mari de cafea (120 ml). Gradaţiile din dreapta indică numărul de ceşti mici (80 ml). Repoziţionaţi rezervorul cu apă înapoi pe aparat. Aveţi grijă să îl fixaţi corect.

4 Puneţi cafea măcinată (special) pentru filtru (fig. 10).
Pentru ceşti mari: folosiţi o lingură cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceaşcă.
Pentru ceşti mici: o lingură rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceaşcă.

5 Închideţi suportul filtrului şi porniţi aparatul apăsând butonul de pornire (fig. 11).

6 Opriţi aparatul după utilizare.

7 Scoateţi suportul filtrului şi aruncaţi filtrul de hârtie (fig. 12).

Curăţare

1 Scoateţi aparatul din priză.

2 Curăţaţi exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.
Nu introduceţi niciodată aparatul în apă sau în alt lichid.

3 Curăţaţi vasul, suportul filtrului şi inelul tampon detaşabil (doar modelul HD7524), rezervorul detaşabil şi capacul rezervorului cu apă caldă şi detergent de vase sau în maşina de spălat vase.

4 Capacul rezervorului de apă este detaşabil pentru a asigura o curăţare optimă (fig. 13).
În unele cazuri, apa începe să se prelingă din rezervorul de apă datorită depunerilor de calcar. Puteţi rezolva problema îndepărtând calcarul de pe aparat.

Îndepărtarea calcarului

Îndepărtarea regulată a calcarului va prelungi durata de funcţionare a aparatului şi va garanta rezultate optime de preparare a cafelei pentru o perioadă îndelungată de timp.
În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartraţi cafetiera:
- o dată la 2 luni, dacă folosiţi apă dură (mai mult de 18 DH);
- o dată la 4 luni, dacă folosiţi apă dedurizată (mai puţin de 18 DH).

Apelaţi la furnizorul dumneavoastră de apă pentru a obţine informaţii cu privire la duritatea apei.

1 Umpleţi rezervorul de apă cu oţet alb. Nu puneţi filtru sau cafea în suportul filtrului.

2 Lăsaţi aparatul să funcţioneze de două ori.
Consultaţi capitolul "Prepararea cafelei".

3 Lăsaţi aparatul să termine încă două cicluri de fierbere folosind doar apă curată pentru a îndepărta toate reziduurile de oţet.

4 Curăţaţi componentele detaşabile.

Înlocuire

Cablul
- În cazul în care cablul aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de firma Philips sau la un centru service autorizat de Philips.

Vas
- Puteţi comanda un nou vas la furnizorul dumneavoastră Philips sau la centrul service Philips:
- vas bleu HD7977/60
- vas antracit HD7977/26
- vas alb HD7977/16

Garanţie şi service

Dacă aveţi nevoie de informaţii, sau în cazul altor probleme, vă rugăm să consultaţi foaia de garanţie internaţională sau să vizitaţi site-ul de web Philips www.philips.com sau contactaţi Departamentul Clienţi din ţara dumneavoastră (veţi găsi numărul de telefon în garanţia internaţională). Dacă în ţara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactaţi furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Electrocasnice şi Produse de Ingrijire Personală.

РУССКИЙ

Внимание

Запрещается пользоваться электроприбором при обнаружении неисправности вилки, шнура питания или самого электроприбора.

Перед первым включением

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение соответствует напряжению электросети у Вас дома.
- Ставьте прибор на ровную, холодную и устойчивую поверхность.

Не ставьте прибор на горячую поверхность.

Храните электрокофеварку в недоступных дл детей местах и убедитесь в том, что дети не имеют возможности потянуть за шну питания.

1 Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.

2 Вы можете убрать излишек шнура питания в отсек в тыльной части электрокофеварки (рис. 1).
Не допускайте соприкосновения шну питания с горячими поверхностями.

3 Извлеките водонаборный контейнер из кофеварки (рис. 2).

4 Откройте крышку (рис. 3).

5 Заполните водонаборный контейнер холодной водой из-под крана. Установите контейнер на место. Убедитесь, что он установлен надлежащим образом (рис. 4).

6 Включите электрокофеварку, нажав кнопку (рис. 5).
Загорится сигнальный индикатор.
Кофеварка должна работать до тех пор, пока водонаборный контейнер не опустеет.

7 Выключите электрокофеварку после завершения работы (рис. 6).
Прежде чем Вы начнете варить кофе, электрокофеварка должна остыть в течение не менее 3 минут.

Приготовление кофе

1 Установите бумажный фильтр (модель 1x4 или № 4) в держатель фильтра (рис. 7).
Не забудьте загнуть края фильтра, чтобы он не смялся и не порвался.
Некоторые модели кофеварки поставляются с постоянным фильтром. В этом случае Вам нет необходимости пользоваться бумажным фильтром.

2 Извлеките водонаборный контейнер из кофеварки (рис. 8).

3 Откройте крышку и заполните водоналивной контейнер холодной водой из-под крана (рис. 9). Установите резервуар на место. Отметки уровня воды с левой стороны соответствуют большим чашкам (120 мл). Отметки уровня воды с правой стороны соответствуют маленьким чашкам (80 мл). Установите контейнер на место. Убедитесь, что он установлен надлежащим образом.

4 Засыпьте в фильтр предварительно помолотый кофе (кофе мелкого помола) (рис. 10).
Для больших чашек: кладите одну полную ("с горкой") мерную ложку молотого кофе на чашку.
Для маленьких чашек: кладите одну неполную ("без горки") мерную ложку молотого кофе на чашку.

5 Закройте держатель фильтра, а затем включите кофеварку, нажав кнопку (рис. 11).

6 Выключите электрокофеварку после завершения работы.

7 Выньте держатель фильтра и выбросите фильтр (рис. 12).

Очистка

1 Отсоедините электрокофеварку от электросети.

2 Протрите электрокофеварку снаружи влажной тканью.
Запрещается погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость.

3 Вымойте кувшин для кофе, держатель фильтра, сьемную прокладку (только в модели HD7524), сьемный водонаборный контейнер и его крышку горячей мыльной водой или в посудомоечной машине.

4 Крышка водонаборного контейнера выполнена сьемной для облегчения выполнения очистки (рис. 13).
Иногда вода начинает подтекать из сьемного контейнера для набора воды. Это происходит из-за образования известковых отложений. Вы можете решить эту проблему путем очистки вашей кофеварки от известкового налета.

Удаление накипи

Регулярная очистка прибора продлевает срок его службы и гарантирует наилучшее качество заваривания кофе в течение длительного периода эксплуатации.
При нормальном пользовании кофеваркой (два полных кувшина кофе в день) удаляйте накипь:
- каждые два месяца, если Вы пользуетесь жесткой водой (свыше 18 DH);
- каждые четыре месяца, если Вы пользуетесь мягкой водой (не более 18 DH).

Сведения о жесткости воды по месту жительства можно получить в местном отделении органа водоснабжения.

1 Налейте в водонаборный контейнер раствор обычного уксусом. Не засыпайте кофе и не устанавливайте фильтр в держатель.

2 Дайте кофеварке завершить два полных рабочих цикла.
См. раздел «Приготовление кофе».

3 Для полного удаления остатков уксуса и осадка накипи дайте кофеварке завершить еще два рабочих цикла, залив в нее свежую воду.

4 Очистите отдельные части кофеварки.

Замена деталей

Шнур питания
- Поврежденный шнур питания прибора должен всегда заменяться только в компании "Филипс" или ее уполномоченном сервисном центре.

Кувшин для кофе
- Вы можете заказать новый кувшин для кофе, обратившись в торговое предприятие или в сервисный центр компании "Филипс":
- HD7977/60 голубой кувшин
- HD7977/26 черный кувшин
- HD7977/16 белый кувшин

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации, или в случае возникновения каких-либо проблем, обратитесь к международному гарантийному талону, посетите Web-сайт компании «Филипс»:www.philips.comили обратитесь в Центр по обслуживанию потребителей компании «Филипс» в Вашей стране (номер телефона центра Вы найдете на международном гарантийном талоне). Если подобный центр в Вашей стране отсутствует, обратитесь в Вашу местную торговую организацию компании «Филипс» или сервисное отделение компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

ČESKY

Důležité upozornění

Pokud by byl poškozen přístroj, jeho síťový přívod nebo zástrčka, nesmíte ho používat.

Před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda napětí, uvedené na přístroji, odpovídá napětí ve vaší světelné síti.
- Přístroj umístěte na chladnou, plochou a stabilní podložku.

Nestavte přístroj na horkou podložku.

Dbejte na to, aby byl přístroj mimo dosah malých dětí a aby ho děti nemohly strhnout za přívodní kabel na zem.

1 Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky s nulovým kolíkem.

2 Nadbytečný přívodní kabel můžete uschovat v zadní části přístroje (obr. 1).
Dbejte na to, aby přívodní kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.

3 Vyjměte z přístroje zásobník vody (obr. 2).

4 Otevřte víko (obr. 3).

5 Zásobník naplňte vodou z vodovodu. Pak jej vložte zpět na jeho místo do přístroje. Přesvědčte se, že byl správně vložen (obr. 4).

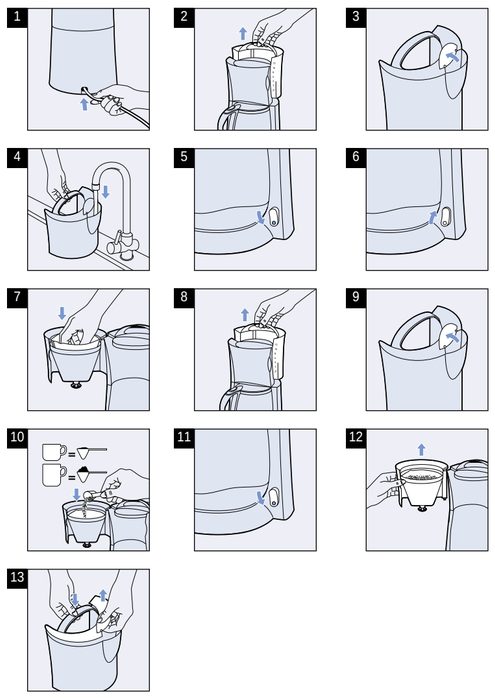
6 Stisknutím tlačítka přístroj zapněte (obr. 5).
Rozsvítí se kontrolka.
Přístroj ponechte v chodu dokud není zásobník vody zcela prázdný.

7 Po uvaření kávy přístroj vypněte (obr. 6).
Ponechte přístroj asi 3 minuty vychladnout než začnete vařit další kávu.

Vaření kávy

1 Do držáku vložte papírový filtr (typ 1 x 4 nebo č. 4) (obr. 7).
Nezapomeňte zahnout okraje filtru ale tak, abyste nezpůsobili vznik trhlinek.
Některá provedení jsou vybavena trvalým filtrem. V takovém případě není třeba používat papírový filtr.

2 Vyjměte z přístroje zásobník vody (obr. 8).



3 Otevřte víko a naplňte zásobník pod vodovodem čistou studenou vodou (obr. 9). Indikace na levé straně je určena pro počet velkých šálků s obsahem 120 ml, indikace na pravé straně pro počet malých šálků s obsahem 80 ml. Zásobník vložte zpět do přístroje. Dbejte na to, aby byl zásobník do přístroje správně vložen.

4 Do filtru nasypte mletou kávu (obr. 10).
Pro velké šálky: pro každý šálek nasypte vrchovatou odměrku kávy.
Pro malé šálky: pro každý šálek nasypte zarovnanou odměrku kávy.

5 Uzavřete držák filtru a stisknutím tlačítka přístroj zapněte (obr. 11).

6 Po uvaření kávy přístroj vypněte.

7 Vyjměte držák filtru a papírový filtr vyhoďte (obr. 12).

Čištění přístroje

1 Odpojte přístroj od sítě.

2 Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.
Nikdy přístroj nesmíte ponořit do vody nebo do jiné tekutiny.

3 Umyjte konvici, držák filtru, odnímatelný těsnicí kroužek (pouze typ HD7524), odnímatelný zásobník vody a jeho víko v horké mýdlové vodě nebo v myčce nádobí.

4 Víko zásobníku vody je pro optimální čištění odnímatelné (obr. 13).
V některých případech může prosakovat voda okolo odnímatelného zásobníku a vytvářet v těchto místech vodní kámen. Tento problém vyřešíte již popsaným odstraněním vodního kamene.

Odstraňování vodního kamene

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlouží životnost vašeho přístroje a zaručí vám trvalou kvalitu vařené kávy.

Při běžném používání (dvě plné konvice kávy denně) odstraňujte vodní kámen:
- jednou za 2 měsíce, pokud tvrdost vody přesahuje 18 DH;
- jednou za 4 měsíce, pokud tvrdost vody nedosahuje 18 DH.

Informace o tvrdosti vody vám může poskytnout místní služebna vodárny.

1 Naplňte zásobník octem. Do filtru nesypte žádnou kávu.

2 Roztok nechte uvařit a projít přístrojem dvakrát.
Viz odstavec "Vaření kávy".

3 Pak nechte přístrojem dvakrát projít čistou vodu, aby se vypláchly všechny zbytky octa.

4 Vyjímatelné díly umyjte.

Výměna dílů

Přívodní kabel
- Pokud by se u přístroje poškodil přívodní kabel, musí být vyměněn v servisu firmy Philips nebo v autorizované opravně.

Konvice
- Novou konvici můžete zakoupit u vašeho dodavatele přístrojů Philips nebo v servisu firmy Philips:
- HD7977/60 modrá konvice
- HD7977/26 antracitová konvice
- HD7977/16 bílá konvice

Záruka a servis

Pokud byste potřebovali jakoukoli informaci nebo měli jiný problém, zkuste nalézt potřebné informace na internetové stránce www.philips.com nebo použijte informační linku firmy Philips, případně se poraďte se svým dodavatelem. Adresu a všechna spojení na informační linku Philips naleznete v celosvětovém záručním letáku.

MAGYAR

Fontos

Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó dugó, a vezeték vagy maga a készülék sérült.

Első használat előtt

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készüléken jelzett feszültség megegyezik-e az otthonában lévő hálózati feszültséggel.
- A készüléket hideg, lapos és stabil felületen helyezze el.

Ne tegye a készüléket forró felületre.

Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket, és ne engedje, hogy rángassák a csatlakozó vezetéket.

1 A hálózati csatlakozó dugót földelt fali konnektorba dugja.

2 A felesleges csatlakozó vezetéket a készülék hátulján is tárolhatja (1. ábra).
Vigyázzon, hogy a csatlakozó vezeték ne érjen forró felületekhez.

3 Vegye ki a víztartályt a készülékből (2. ábra).

4 Nyissa fel a fedelet (3. ábra).

5 Töltse fel a víztartályt hideg csapvízzel. Tegye vissza a víztartályt a készülékbe. Győződjön meg róla, hogy a víztartályt megfelelően tette-e a készülékbe (4. ábra).

6 Kapcsolja be a készüléket a gomb megnyomásával (5. ábra).
A jelzőlámpa világít.
A készülék addig működik, míg a víztartály teljesen ki nem ürül.

7 Használat után kapcsolja ki a készüléket (6. ábra).
Legalább 3 percig hagyja hűlni a készüléket, mielőtt ismét kávét főzne.

Kávéfőzés

1 Tegyen (1x4 vagy no. 4 típusú) papírszűrőt a szűrőtartóba (7. ábra).
Ne felejtse el behajtani a szűrő szigetelt széleit az eltépődés és behajtódás megakadályozása érdekében.
Néhány típust tartós szűrővel láttak el. Ilyenkor nem szükséges papírszűrő használata.

2 Vegye ki a víztartályt a készülékből (8. ábra).

3 Nyissa fel a fedelet és vízcsap alatt töltse fel hideg vízzel (9. ábra). A baloldalon lévő szintjelzés nagy csészéknek (120 ml) felel meg. A jobboldalon lévő szintjelzés kis csészékhez (80 ml) való. Tegye vissza a víztartályt a készülékbe. Győződjön meg róla, hogy a víztartályt megfelelően tette-e a készülékbe.

4 Tegye a (szűrő-finomságúra) őrölt kávét a szűrőbe (10. ábra).
Nagy csészékhez: tele mérőkanálnyi őrölt kávét tegyen minden csészéhez.
Kis csészékhez: csapott mérőkanálnyi őrölt kávét tegyen minden csészéhez.

5 Zárja le a szűrőtartót és kapcsolja be a készüléket a gomb megnyomásával (11. ábra).

6 Használat után kapcsolja ki a készüléket.

7 Vegye ki a szűrőtartót és dobja ki a papírszűrőt (12. ábra).

Cucina HD7524, HD7522, HD7520

PHILIPS

100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4222 001 94154
2002/09

Tisztítás

1 Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból.

2 A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.
Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

3 Meleg mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa meg a kancsót, a szűrőtartót, a kivehető közgyűrűt (csak a HD7524 típusnál), a kivehető víztartályt és a tartály fedelét.

4 A víztartály fedelét leszerelheti a jobb tisztíthatóság érdekében (13. ábra).
Néhány esetben víz csöpöghet a kivehető víztartályból a vízkőképződésnek köszönhetően. A készülék vízkőmentesítésével megszüntetheti ezt a problémát.

Vízkőmentesítés

Rendszeresen vízkőmentesítsen a készülék élettartamának meghosszabbítása érdekében, így hosszú ideig garantált az optimális főzési eredmény.
Normál használat esetén (naponta 2 tele kancsó kávé) vízkőmentesítse a kávéfőzőt:
- kemény víz (18 DH fölött) használata esetén 2 havonta;
- lágy víz (18 DH alatt) használata esetén 4 havonta.

Hívja fel a helyi vízműveket, és érdeklődjön a háztartásában használt víz keménységi fokáról.

1 Töltse fel a víztartályt háztartási ecettel. Ne tegyen szűrőt vagy kávét a szűrőtartóba.

2 Működtesse kétszer a készüléket.
Lásd a ÉKávéfőzés c. részt.

3 Öblítse ki legalább kétszer a készüléket, hogy teljesen eltávolítsa az ecetet.

4 Tisztítsa meg a levehető részeket.

Cserelehetőség

Hálózati csatlakozó vezeték
- Ha a készülék hálózati csatlakozó kábele sérült, csak a Philips szakszervizben cseréltesse ki.

Kancsó
- Új kancsót a Philips szaküzletben vásárolhat vagy a Philips Szerviz Központtól is rendelhet.
- HD7977/60 kék kancsó
- HD7977/26 fekete kancsó
- HD7977/16 fehér kancsó

Garancia és szerviz

Amennyiben információra van szüksége, vagy problémája akadt, kérjük látogassa meg a Philips weboldalát a www.philips.com címen, vagy lépjen kapcsolatba az ön országában található Philips Vevőszolgálattal (telefonszámukat a világszerte érvényben lévő garancialevélen találja meg). amennyiben az ön országában nem működik Philips vevőszolgálat, forduljon a helyi Philips márkakereskedőhöz, vagy lépjen kapcsolatba a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletág képviselőivel.

SLOVENSKY

Dôležité upozornenie

Prístroj nepoužívajte, ak je zástrčka, prívodný kábel alebo prístroj samotný poškodený.

Pred prvým použitím

- Pred zapojením prístroja do el. siete skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji súhlasí s napätím vo Vašej el. sieti.
- Prístroj postavte na chladný, rovný a stabilný povrch.

Prístroj nedávajte na horúci povrch.

Prístroj majte mimo dosahu detí a presvedčte sa či nemôžu potiahnuť kábel.

1 Zástrčku pripojte do uzemnenej zásuvky el. siete.

2 Prevyšujúci kábel môžete uložiť v zadnej časti prístroja (obr. 1).
Zabráňte styku kábla s horúcim povrchom.

3 Zásobník vody vytiahnite z prístroja (obr. 2).

4 Otvorte veko (obr. 3).

5 Zásobník vody naplňte studenou vodou z vodovodu. Zásobník vráťte naspäť do prístroja. Presvedčte sa, či ste ho správne vložili do prístroja (obr. 4).

6 Prístroj zapnite stlačením spínača (obr. 5).
Kontrolné svetlo sa rozsvieti.
Nechajte prístroj ísť, až kým nie je zásobník vody úplne prázdny.

7 Prístroj po použití vypnite (obr. 6).
Prístroj nechajte chladiť najmenej 3 minúty pred začiatkom prekvapkávania kávy.

Prekvapkávanie kávy

1 Do držadla filtra vložte papierový filter (typ 1x4 alebo číslo 4) (obr. 7).
Nezabudnite prehnúť zaplombované okraje filtra, aby ste predišli jeho roztrhaniu a preloženiu.
Niektoré verzie sú vybavené trvalým filtrom. V takomto prípade nepotrebujete papierový filter.

2 Zásobník vody vyberte z prístroja (obr. 8).

3 Otvorte veko a naplňte ho pod vodovodom studenou vodou (obr. 9). Ukazovateľ hladiny vľavo sa týka veľkých šálok (120 ml). Ukazovateľ hladiny vpravo sa týka malých šálok (80 ml). Zásobník vráťte naspäť do prístroja. Presvedčte sa, či ste zásobník správne vložili do prístroja.

4 Do filtra dajte zomletú kávu (najemno zomletú) (obr. 10).
Pre veľké šálky: použite jednu plnú odmerku zomletej kávy na každú šálku.
Pre malé šálky: použite jednu odmerku zomletej kávy na každú šálku.

5 Zatvorte držadlo filtra a zapnite prístroj zatlačením tlačidla (obr. 11).

6 Prístroj po použití vypnite.

7 Vytiahnite držadlo filtra a vyhoďte papierový filter (obr. 12).

Čistenie

1 Prístroj odpojte z el. siete

2 Vonkajšok prístroja vyčistite vlhkou utierkou.
Nikdy neponorte prístroj do vody ani inej tekutiny.

3 Vyčistite džbán, držadlo filtra, vytiahnuteľný nárazový kruh (len typ HD7524), vytiahnuteľný zásobník a veko zásobníka v horúcej saponátovej vode alebo v umývačke riadov.

4 Veko zásobníka vody je snímateľné, aby sa zaručilo optimálne udržiavanie čistoty (obr. 13).
V dôsledku usadzovania sa vodného kameňa môže z oddeliteľného zásobníka začať unikať voda. Tento problém vyriešite tak, že odstránite usadený vodný kameň

Odvápňovanie

Pravidelné odvápňovanie predlžuje životnosť prístroja a zaručuje optimálne výsledky varenia kávy na dlhé obdobie.
V prípade normálneho používania (dve plné šálky kávy každý deň) odvápňujte Váš kávovar:
- raz za 2 mesiace, ak máte tvrdú vodu (nad 18 DH);
- raz za 4 mesiace, ak máte mäkkú vodu (nad 18 DH).

O tvrdosti vody vo Vašej oblasti sa informujte v miestnej vodárni.

1 Zásobník vody naplňte bielym octom. Do držadla filtra nedávajte ani filter ani kávu.

2 Prístroj nechajte dva razy ísť.
Viď "prekvapkávanie kávy".

3 Nechajte prístroj dokončiť 2 preplachovacie cykly s čistou vodou, aby sa vyplavili zvyšky octu.

4 Vyčistite jednotlivé časti.

Výmena

Prívodný kábel
- Ak sa Vám poškodil prívodný kábel prístroja musí byť vymenený prostredníctvom Philips alebo ich autorizovaného servisného centra.

Džbán
- Nový džbán si môžete objednať u Vášho predajcu Philips alebo v servisnom centre Philips:
- Modrý džbán HD7977/60
- Čierny džbán HD7977/26
- Biely džbán HD7977/16

Záruka a servis

Ak potrebujete informáciu, alebo máte problém, prosíme Vás, aby ste sa oboznámili s webovou stránkou Philips www.philips.com, alebo sa obrátili na zákaznícke centrum vo Vašej krajine (telefónne čísla nájdete na celosvetovom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine nenachádza zákaznícke centrum Philips, obráťte sa na Vášho miestneho predajcu Philips, alebo sa skontaktujte s oddelením služieb divízie Domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

УКРАЇНСЬКІЙ

Увага!

Не користуйтесь цим приладом якщо вилку шнура живлення, шнур живлення або сам прилад пошкоджено.

Перед першим використанням

- Перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі мережі у Вашому домі до того, як вмикати пристрій.
- Покладіть пристрій на холодну, плоску та тверду поверхню.

Не кладіть пристрій на гарячу поверхню.

Тримайте прилад поза межами досяжност дітей та стежте, щоб вони не могли потягнути його за шнур живлення.

1 Вставляйте вилку шнура живлення у розетку електромережі з заземленням.

2 Надлишок шнура живлення можна зберігати у задній частині приладу (дивіться малюнок 1).
Запобігайте контакту шнура живлення з гарячими поверхнями.

3 Зніміть водяний бачок з пристрою (дивіться малюнок 2).

4 Відкрийте кришку (дивіться малюнок 3).

5 Наповніть бачок холодною водою з-під крану. Поставте водяний бачок на пристрій. Пересвідчіться, що водяний бачок правильно стоїть на пристрої (дивіться малюнок 4).

6 Ввімкніть прилад, натиснувши кнопку (дивіться малюнок 5).
Загорається контрольна лампа.
Дайте пристрою працювати, поки водяний бачок не спорожниться повністю.

7 Після користування вимкніть прилад (дивіться малюнок 6).
Перед приготуванням кави дайте приладові охолонути щонайменше 3 хвилини.

Приготування кави

1 Покладіть паперовий фільтр (типу 1 x 4 або №4) у тримач фільтра (дивіться малюнок 7).
Не забувайте завертати ущільнені краї фільтру для того, щоб запобігти зносу та вигинам.
З деякими моделями постачається стаціонарний фільтр. У таких випадках паперові фільтри не потрібні.

2 Зніміть водяний бачок з пристрою (дивіться малюнок 8).

3 Відкрийте кришку і заповніть холодною водою з-під крану (дивіться малюнок 9). Позначки рівня зліва відповідають великим чашкам (120 мл). Позначки рівня справа відповідають малим чашкам (80 мл). Поставте водяний бачок на пристрій. Пересвідчіться, що водяний бачок правильно стоїть на пристрої.

4 Насипте на фільтр попередньо змелену каву (типу "filter-fine" - "для фільтру") (дивіться малюнок 10).
Для великих чашок: Кладіть по одній повній мірній ложці з верхом молотої кави на кожну чашку.
Для малих чашок: Кладіть по одній мірній ложці без верху молотої кави на кожну чашку.

5 Закрийте тримач фільтру та ввімкніть пристрій, натиснувши кнопку (дивіться малюнок 11).

6 Після користування вимкніть прилад.

7 Витягніть тримач фільтру та викиньте паперовий фільтр (дивіться малюнок 12).

Чищення

1 Вийміть вилку шнура живлення з розетки електромережі.

2 Почистіть прилад ззовні вологою тканиною.
Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

3 Мийте кавник, тримач фільтру, з'ємне кільце з'ємний(тільки модель HD7524), з'ємний водяний бачок та кришку у гарячій воді з милом або у посудомийній машині.

4 Кришка бачка для води знімається, щоб її можна було ретельно чистити (дивіться малюнок 13).
У деяких випадках вода починає просачуватися крізь з'ємний резервуардля води завдяки утворенню накипу. Цю проблему можна вирішити, видаливши накип із пристрою.

Звільнення від накипу

Регулярне зняття накипу подовжить термін служби Вашого пристрою та гарантуватиме оптимальні результати приготування кавидовгого часу.
При звичайному застосуванні (два повні кавника кави кожного дня) Вам потрібно знімати накип таким чином:
- кожні 2 місяці, якщо Ви користуєтесь жорсткою водою (вище 18 DH);
- кожні 4 місяці, якщо Ви користуєтесь м'якою водою (до 18 DH).

Про жорсткість води можете дізнатися у водопровідній компанії, що постачає вам воду.

1 Наповніть водяний бачок білим оцтом. Не кладіть фільтр або каву у тримач фільтру.

2 Дайте приладові попрацювати двічі.
Див. "Варіння кави".

3 Дайте пристрою попрацювати два цикли з чистою водою, щоб усунути всі залишки оцту.

4 Вимийте окремі частини кавоварки.

Заміна

Шнур живлення
- Якщо шнур пристрою пошкоджується, його треба завжди заміняти у фірмі Philips або її уповноваженому сервісному центрі.

Кавник
- Ви можете замовити нову колбуу Вашого ділера Philips або у сервісному центрі Philips:
- HD7977/60 блакитна колба
- HD7977/26 вугільно-чорний
- HD7977/16 біла колба

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація, або у Вас виникли складнощі, звертайтеся будь-ласка до міжнародного гарантійного талону, відвідайте наш сервер в Інтернет за адресою www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (телефон Ви знайдете на міжнародному гарантійному талоні). Якщо у вашій країні нема Центру підтримки, зверніться до місцевого ділера Philips або до Сервісного відділу компанії Philips Domestic Appliences end Personel Care BV.

HRVATSKI

Važno

Ne koristite aparat ako su utikač, kabel ili sam aparat oštećeni.

Prije prve uporabe

- Provjerite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu električne mreže u Vašem domu.
- Aparat postavite na hladnu, ravnu i stabilnu površinu.

Ne stavljajte aparat na vruću površinu.

Držite aparat dalje od dohvata djece i onemogućite im povlačenje kabla.

1 Utaknite mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu.

2 Višak mrežnog kabla pohranite u stražnju stranu aparata (sl. 1).
Pazite da mrežni kabel ne dođe u dodir sa vrućim površinama.

3 Spremnik za vodu odvojite od aparata (sl. 2).

4 Otvorite poklopac (sl. 3).

5 Spremnik za vodu napunite hladnom vodom iz slavine. Vratite spremnik za vodu na aparat. Provjerite da li je spremnik za vodu ispravno stavljen na aparat (sl. 4).

6 Uključite aparat pritiskom na tipku (sl. 5).
Pali se indikator.
Pustite aparat da radi dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

7 Isključite aparat nakon uporabe (sl. 6).
Prije pripreme kave ostavite aparat najmanje 3 minute da se ohladi.

Priprema kave

1 Stavite papirnati filter (tip 1x4 ili br. 4) u držač filtera (sl. 7).
Nemojte zaboraviti presavinuti brtvene rubove filtera, kako bi spriječili cijepanje i gužvanje.
Neki modeli isporučuju se sa trajnim filterom. U tom slučaju nije potrebno koristiti papirnati filter.

2 Spremnik za vodu odvojite od aparata (sl. 8).

3 Spremnik za vodu napunite hladnom vodom iz slavine (sl. 9). Oznake razine na lijevoj strani odnose se na velike šalice (120 ml). Oznake razine na desnoj strani odnose se na male šalice (80 ml). Vratite spremnik za vodu na aparat. Provjerite da li je spremnik za vodu ispravno stavljen na aparat.

4 U filter stavite fino mljevenu filter-kavu (sl. 10).
Za velike šalice: stavite jednu do vrha punu mjernu žlicu mljevene kave za svake šalicu.
Za male šalice: stavite jednu do ruba punu mjernu žlicu mljevene kave za svake šalicu.

5 Zatvorite držač filtera i uključite aparat pritiskom na tipku (sl. 11).

6 Isključite aparat nakon uporabe.

7 Skinite držač filtera i bacite papirnati filter (sl. 12).

Čišćenje

1 Isključite aparat iz napajanja.

2 Vanjske dijelove obrišite vlažnom krpom.
Nikada nemojte uranjati aparat u vodu ili neku drugu tekućinu.

3 U perilici posuđa ili u toploj vodi s deterdžentom operite bokal, držač filtera, odvojivi mеđuspremnik (samo HD7524), odvojivi spremnik za vodu i poklopac spremnika za vodu.

4 Poklopac spremnika za vodu se može odvojiti zbog lakšeg pranja (sl. 13).
U nekim slučajevima voda može istjecati iz odvojivog spremnika za vodu zbog nakupljenoga kamenca. Taj problem možete riješiti čišćenjem kamenca.

Uklanjanje kamenca

Redovito uklanjanje kamenca produžuje vijek trajanja Vašeg aparata i jamči uspješno pripremanje kave kroz dugo vrijeme.
U slučaju uobičajne uporabe (2 puna bokala kave dnevno) uklonite kamenac:
- jednom u 2 mjeseca, ako koristite tvrdu vodu (preko 18 DH);
- jednom u 4 mjeseca ako koristite meku vodu (do 18 DH).

Informaciju o tvrdoći vode potražite u Vašoj vodoprivrednoj organizaciji.

1 Napunite spremnik za vodu bijelim octom. Nemojte stavljati filter ili kavu u držač filtera.

2 Pustite aparat da radi dva puta.
Pogledajte "Priprema kave"

3 Da bi uklonili ostatke octa, pustite aparat da s čistom vodom proüe dva ciklusa pripremanja kave.

4 Operite odvojive dijelove.

Zamjena dijelova

Mrežni kabel
- Ako se mrežni kabel ovog aparata ošteti, smije se zamijeniti isključivo u Philips-ovom ovlaštenom servisu.

Bokal
- Novi bokal možete narueiti kod lokalnog prodavatelja ili u ovlaštenom servisu:
- HD7977/60 plavi bokal
- HD7977/26 boje antracita
- HD7977/16 bijeli bokal

Informacije & servis

Ako Vam treba neka informacija ili imate problem, molimo Vas da posjetite Philips-ovu Web stranicu na www.philips.com, ili nazovite Philips Customer Care centar u Vašoj zemlji (telefonski broj možete naći u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u Vašoj zemlji nema takvog centra, obratite se prodavatelju ili kontaktirajte Service Department u Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

EESTI

Pange tähele!

Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on vigastatud.

Enne esmakasutamist

- Kontrollige, et kohalik voolutugevus vastaks seadme voolutugevusele enne seadme sisse lülitamist.
- Pange seade jahedale, tasasele ja kindlale alusele.

Ärge pange seadet kuumale alusele.

Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas ja jälgige, et lapsed ei pääseks juhet sikutama.

1 Ühendage pistik maandatud pistikupessa.

2 Liigset juhtmeosa saate hoida seadme tagaosas (joon. 1).

Vältige toitejuhtme kokkupuudet kuuma pinnaga.

3 Eemaldage veenõu seadmest (joon. 2).

4 Avage kaas (joon. 3).

5 Täitke veenõu külma kraaniveega. Paigutage veenõu seadmele tagasi. Veenduge, et veenõu oleks korralikult seadmel (joon. 4).

6 Lülitage seade lülitist sisse (joon. 5).
Märgutuli süttib.
Laske seadmel töötada, kuni veenõu on täiesti tühjaks saanud.

7 Pärast kohvivalmistamist lülitage masin välja (joon. 6).
Laske seadmel vähemalt kolm minutit maha jahtuda, enne kui kohvi valmistama hakkate.

Kohvi valmistamine

1 Pange filtrihoidikusse paberfilter (suurusega 1 x 4 või nr 4) (joon. 7).
Ärge unustage filtrinurki murdmast, et vältida filtri rebenemist ja kortsumist.
Mõnel mudelil on püsifilter, siis ei ole paberfiltrit vaja.

2 Eemaldage veenõu seadmelt (joon. 8).

3 Avage kaas ja täitke nõu külma kraaniveega (joon. 9). Vasakpoolne tasemenäidik (120 ml) vastab suurte kruuside kogusele. Parempoolne tasemenäidik vastab väikeste kruuside kogusele (80 ml). Pange veenõu tagasi seadmele. Veenduge, et veenõu oleks korralikult seadmele pandud.

4 Pange kohvipulber (filterjahvatus) filtrisse (joon. 10).
Suured kruusid: iga kruusi jaoks on vaja ühte kuhjaga mõõtelusikatäit jahvatatud kohvi.
Väiksed kruusid: iga kruusi jaoks on vaja ühte mõõtelusikatäit jahvatatud kohvi.

5 Sulgege filtrihoidik ja lülitage nupuvajutusega kohvimasin sisse (joon. 11).

6 Pärast kohvivalmistamist lülitage masin välja.

7 Eemaldage filtrihoidik ja visake paberfilter minema (joon. 12).

Puhastamine

1 Eemaldage pistik pistikupesast.

2 Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
Ärge kastke seadet vette ega mõne muu vedeliku sisse.

3 Peske kannu, filtrihoidikut, eemaldatavat puhvrit (ainult mudel HD7524), eemaldatavat veenõud ja nõukaant kuumas pesuvahendivees või nõudepesumasinas.

4 Optimaalse puhtuse tagamiseks on veenõu kaas eemaldatav (joon. 13).
Mõnikord hakkab eemaldatav veeanum vett läbi laskma. Selle põhjustajaks on katlakivi. Eemaldage seadmest katlakivi ja probleem on lahendatud.

Katlakivi

Regulaarne katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja tagab pikaajlise optimaalse tulemuse.
Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katlakivi:
- karedat vett kasutades kord 2 kuu tagant (üle 18DH);
- pehmet vett kasutades kord 4 kuu tagant (kuni 18DH).

Vee kareduse kohta küsige infot kohalikust veevõrgust.

1 Täitke veenõu äädika lahusega. Ärge pange sinna filtrit ega kohvi.

2 Laske lahus kohvimasinast kaks korda läbi.
Vt. 'Kohvi valmistamine'.

3 Laske puhas vesi kohvimasinast veel kaks korda läbi.

4 Puhastage eemaldatavad osad.

Varuosad

Toitejuhe
- Juhul, kui seadme toitejuhe on vigastatud, võib seda vahetada ainult Philips'i teeninduskeskuses või Philips'i poolt volitatud teeninduskeskuses.

Kann
- Võite tellida uue kohvinõu Philips'i toodete levitajalt või Philips'i teeninduskesusest.
- HD7977/60 sinine kann
- HD7977/26 antratsiidivärvi kann
- HD7977/16 valge kann

Garantii ja teenindus

Kui Te vajate informatsiooni või on Teil probleemid tekkinud, külastage Philips Web lehekülge www.philips.com või võtke ühendus teie maa Philipsi hoolduskeskusega (lisainfot ja telefoninumbrid leiate garantiitalongilt). Kui Teie maal ei ole Philipsi hooldusekeskust, pöörduge Philipsi toodete müüja poole või võtke ühendus Philipsi koduhooldusseadmete ja isikliku hoolduse BV teenindusosakonnaga.\par

LATVISKI

Svarīgi

Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja bojāts tās elektrovads, kontaktdakša vai pati ierīce.

Pirms pirmās lietošanas

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam, pārbaudiet, vai spriegums, kas norādīts uz ierīces, atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Novietojiet ierīci uz vēsas, līdzenas un stabilas virsmas.

Nelieciet ierīci uz karstas virsmas.

Turiet kafijas automātu bērniem neaizsniedzam vietā. Raugieties, lai bērni nevarētu pieklūt ierīces elektrovadam.

1 Iespraudiet kontaktdakšu iezemēta elektrotīkla sienas kontaktligzdā.

2 Vada pārpalikumu jūs varat noglabāt ierīces aizmugurē (1. zīm).
Raugieties, lai elektrovads nenonāktu saskarē ar karstām virsmām.

3 Noņemiet ūdens tvertni no ierīces (2. zīm).

4 Atveriet tvertnes vāku (3. zīm).

5 Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni. Nolieciet ūdens tvertni atpakaļ uz ierīces. Raugieties, lai tvertne būtu precīzi novietota uz ierīces (4. zīm).

6 Ieslēdziet ierīci, piespiežot pogu (5. zīm).
Iedegas signāllampiņa.
Ļaujiet ierīcei darboties, kamēr ūdens tvertne kļūst pavisam tukša.

7 Pēc lietošanas izslēdziet ierīci (6. zīm).
Ļaujiet ierīcei vismaz trīs minūtes atdzist, pirms sākat kafijas gatavošanu.

Kafijas gatavošana

1 Ievietojiet turētājā papīra filtru (tips 1x4 vai Nr. 4) (7. zīm).
Neaizmirstiet nolocīt filtra iezīmētās malas, lai izvairītos no to saplīšanas un saliekšanās.
Daži kafijas automāta modeļi ir aprīkoti ar pastāvīgu filtru. Šādā gadījumā papīra filtri nav jāizmanto.

2 Noņemiet ūdens tvertni no ierīces (8. zīm).

3 Atveriet tvertnes vāku un piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni no krāna (9. zīm). Līmeņa iezīmes kreisajā pusē attiecas uz lielām tasēm (120 ml). Līmeņa iezīmes labajā pusē attiecas uz mazām tasītēm (80 ml). Novietojiet ūdens tvertni atpakaļ uz ierīces. Raugieties, lai tā būtu precīzi novietota uz ierīces.

4 Lieciet filtrā malto (kafijas automātu filtriem paredzētas šķirnes) kafiju (10. zīm).
Lielām tasēm: ņemiet vienu mērkaroti maltās kafijas ar kaudzi uz vienu tasi.
Mazām tasītēm: ņemiet vienu līdz malām pilnu mērkaroti maltās kafijas uz vienu tasīti

5 Aizveriet filtra turētāju un ieslēdziet ierīci, piespiežot pogu (11. zīm).

6 Pēc lietošanas izslēdziet ierīci.

7 Noņemiet filtra turētāju un izmetiet papīra filtru (12. zīm).

Tīrīšana

1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

2 Noslaukiet kafijas automāta korpusu ar mitru drānu.
Nekādā gadījumā nemērciet ierīci ūdenī vai kād citā šķidrumā.

3 Mazgājiet filtra turētāju, noņemamo bufergredzenu (tikai modelim HD7524), noņemamo ūdens tvertni un tās vāku karstā ziepjūdenī vai trauku mazgājamajā mašīnā.

4 Ūdens tvertnes vāks ir noņemams, lai uzturētu maksimālu tīrību (13. zīm).
Sakarā ar katlakmens rašanos, reizēm no noņemamās ūdens tvertnes sāk tecēt ūdens. To var viegli novērst, attīrot ierīci no katlakmens.

Katlakmens notīrīšana

Regulāra katlakmens noņemšana pagarina ierīces darbmūžu un garantē vislabākās kafijas pagatavošanu.
Normālas lietošanas gadījumā (divas pilnas kannas ik dienas), veiciet katlakmens noņemšanu:
- reizi divos mēnešos, ja lietojat cietu ūdeni (virs 18 DH);
- reizi četros mēnešos, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18 DH).

Informāciju par ūdens cietību jūs varat iegūt vietējā ūdens piegādes dienestā.

1 Piepildiet ūdens tvertni ar balto etiķi. Nelieciet filtru vai kafiju filtra turētājā.

2 Divas reizes darbiniet ierīci ierastā veidā.
Sk. nodaļu 'Kafijas gatavošana'.

3 Ļaujiet ierīcei veikt vēl divus skalošanas ciklus ar tīru ūdeni, lai atbrīvotos no visiem etiķa pārpalikumiem.

4 Notīriet atsevišķās kafijas automāta daļas.

Aizstāšana

Elektrovads
- Bojāts elektrovads ir jānomaina pie Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips pilnvarotā remontdarbnīcā.

Kanna
- Jaunu kannu var pasūtīt pie Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips remontdarbnīcā:
- HD7977/60 zila kanna
- HD7977/26 kanna antracīta krāsā
- HD7977/16 balta kanna

Garantija un remonts

Ja jums nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu izmantojiet Philips mājas lapu internetā www.philips.com vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas kartē). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

LIETUVIŠKAI

Svarbu žinoti

Niekada nenaudokite aparato, kurio laidas ar kyštukas pažeisti.

Prieš pirmą naudojimą

- Prieš įjungdami aparatą patikrinkite, ar ant jo nurodyta įtampa sutampa su įtampa jūsų namuose.
- Aparatą pastatykite ant vėsaus, plokščio ir stabilaus paviršiaus.

Nestatykite aparato ant karšto paviršiaus.

Neleiskite aparato liesti vaikams ir įsitikinkite, ar jie negali patempti laido.

1 Įjunkite kyštuką į įžemintą elektros lizdą.

2 Atliekamą laido dalį galite saugoti užpakalinėje aparato dalyje (pieš 1).
Nelieskite laido prie karštų paviršių.

3 Nuo aparato nuimkite vandens rezervuarą (pieš 2).

4 Atidarykite dangtį (pieš 3).

5 Užpildykite rezervuarą šaltu vandeniu iš čiaupo. Vėl uždėkite vandens rezervuarą ant aparato. Įsitikinkite, ar rezervuaras ant aparato uždėtas tinkamai (pieš 4).

6 Paspauskite mygtuką ir įjunkite aparatą (pieš 5).
Užsidega signalinė lemputė.
Leiskite aparatui veikti, kol vandens rezervuaras visiškai ištuštės.

7 Po panaudojimo aparatą išjunkite (pieš 6).
Iki pradėsite gaminti kavą, palikite aparatą atvėsti bent trejoms minutėms.

Kavos virimas

1 Įdėkite popierinį filtrą (1x4 modelio arba nr. 4) į filtro laikiklį (pieš 7).
Nepamirškite užlenkti antspauduotų filtro kraštų, nes filtras gali susilankstyti ar plyšti.
Kai kurie modeliai turi nuolatinį filtrą. Šiuo atveju nereikia popierinio filtro.

2 Nuimkite rezervuarą nuo aparato (pieš 8).

3 Atidarykite dangtį ir užpildykite rezervuarą šaltu vandeiu iš čiaupo (pieš 9). Lygio atžymos kairėje nurodo didelius puodelius (120 ml). Lygio atžymos dešinėje nurodo mažus puodelius (80 ml). Vėl uždėkite vandens rezervuarą ant aparato. Įsitikinkite, ar rezervuaras ant aparato uždėtas tinkamai.

4 Į filtrą įdėkite sumaltos, filtruoti tinkamos kavos (pieš 10).
Dideliems puodeliams : naudokite vieną pilną matuojantį maltos kavos šaukštelį kiekvienam puodeliui.
Mažiems puodeliams : naudokite vieną matuojantį maltos kavos šaukštelį kiekvienam puodeliui.

5 Uždarykite filtro laikiklį ir, paspaudę mygtuką, įjunkite aparatą (pieš 11).

6 Po panaudojimo aparatą išjunkite.

7 Nuimkite filtro laikiklį ir išmeskite popierinį filtrą (pieš 12).

Valymas

1 Išjunkite aparatą iš elektros lizdo.

2 Aparato išorę nuvalykite drėgna skepetėle.
Aparato niekada nejmerkite į vandenį ar kitą skystį.

3 Šiltu muiluotu vandeniu išplaukite įsotį, filtro laikiklį, nuimamą buferį (tik HD7524 modeliui), nuimamą vandens rezervuarą ir rezervuaro dangtį.

4 Rezervuaro dangtį geriausiai išplausite, jį nuėmę (pieš 13).
Susidarius nuosėdoms, kartais iš vandens rezervuaro pradeda varvėti vanduo. Šią problemą išspręsite išvalydami aparatą nuo nuosėdų.

Nuosėdų valymas

Reguliarus nuosėdų šalinimas prailgins aparato tarnavimo laiką ir ilgam laikui garantuos optimalius kavos virimo rezultatus.
Naudojant įprastai (du pilni kavos įsočiai kasdien), nuosėdas šalinkite :
- kartą per 2 mėnesius, jei naudojamas vanduo yra kietas (virš 18 DH) ;
- kartą per 4 mėnesius, jei naudojamas vanduo yra minkštas (iki 18 DH).

Kreipkitės į savivaldybę, kur jus informuos apie jūsų naudojamo vandens kietumą.

1 Vandens rezervuarą užpildykite baltuoju actu. Į filtro laikiklį nedėkite nei filtro, nei kavos.

2 Tegul aparatas išsivalo du kartus.
Žr. skyrelį 'Kavos virimas'.

3 Atlikite dar du aparato praplovimo ciklus švariu vandeniu, tada bus išskalauti visi acto likučiai.

4 Išvalykite atskiras dalis.

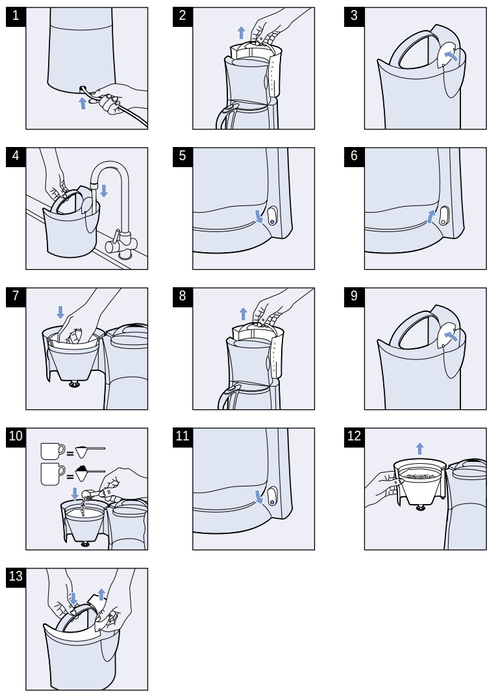
Pakeitimas

Laidas
- Jei šio aparato laidas pažeistas, jį visada reikia pakeisti autorizuotame Philips aptarnavimo centre.

Įsotis
- Naują įsotį galite užsisakyti iš vietinio Philips platintojo arba Philips atstovybėje.
- HD7977/60 mėlynas įsotis
- HD7977/26 antracito spalvos įsotis
- HD7977/16 baltas įsotis

Garantija ir aptarnavimas

Jei jums reikalingas aptarnavimas ar informacija arba jei turite problemą, prašome aplankyti mūsų tinklapį, kurio adresas yra www.philips.com arba kreiptis į Philips atstovybę Lietuvoje (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke) arba į vietinį Philips platintoją.



SLOVENŠČINA

Pomembno

Ne uporabljajte aparata, če je njegov napajalni kabel, vtikač oz. sam aparat kakorkoli poškodovan.

Pred prvo uporabo

- Preden aparat priključite na električno omrežje preverite, ali napetost, označena na aparatu, ustreza napetosti v lokalnem električnem omrežju.
- aparat na hladno, ravno in stabilno podlago.

Ne postavljajte aparata na vročo podlago.

Hranite aparat izven dosega otrok in pazite, da otroci ne bodo vlekli za kabel.

1 Vstavite vtikač v ozemljeno vtičnico.

2 Odvečno dolžino kabla lahko shranite na zadnjem delu aparata (sl. 1).
Preprečite stik kabla z vročimi podlagami.

3 Vzemite rezervoar za vodo z aparata (sl. 2).

4 Odprite pokrov (sl. 3).

5 Napolnite rezervoar s hladno vodo iz vodovodne pipe. Namestite rezervoar nazaj na aparat. Pazite, da boste rezervoar pravilno namestili na aparat (sl. 4).

6 S pritiskom na gumb vključite aparat (sl. 5).
Kontrolna lučka zasveti.
Pustite aparat delovati, dokler se rezervoar popolnoma ne izprazni.

7 Po uporabi aparat izključite (sl. 6).
Preden začnete s kuhanjem kave, počakajte vsaj tri minute, da se aparat ohladi.

Kuhanje kave

1 V nosilec za filter vstavite papirnati filter (tipa 1x4 ali št.4) (sl. 7).
Ne pozabite prepogniti robov filtra, da preprečite trganje in gubanje.
Nekatere verzije aparatov imajo že stalni filter. V tem primeru papirnatega filtra ne potrebujete.

2 Vzemite rezervoar z aparata (sl. 8).

3 Odprite pokrov in v rezervoar nalijte hladne vode iz vodovodne pipe (sl. 9). Oznake nivoja na levi strani se nanašajo na velike skodele (120 ml). Oznake nivoja na desni, pa na male skodelice (80 ml). Namestite rezervoar nazaj na aparat. Pazite, da ga boste pravilno namestili.

4 V filter vstavite zmleto kavo (fino mleto za pretočne kavne aparate) (sl. 10).
Za velike skodele: za vsako skodelo namenite eno zvrhano žlico zmlete kave.
Za male skodelice: za vsako skodelico namenite do roba napolnjeno žlico zmlete kave.

5 Zaprite nosilec filtra in vključite aparat s pritiskom na stikalo (sl. 11).

6 Po uporabi aparat izključite.

7 Odstranite nosilec filtra in odvržite papirnati filter v smeti (sl. 12).

Čiščenje

1 Izključite aparat iz električnega omrežja.

2 Zunanje dele aparata očistite z vlažno krpo.
Nikoli ne potapljajte aparata v vodo oz. katerokoli drugo tekočino.

3 Stekleni vrč, nosilec filtra, odstranljivi blažilec (le pri modelu HD7524), odstranljivi rezervoar za vodo in pokrov rezervoarja, operite v vroči, milnati vodi ali pa v pomivalnem stroju.

4 Pokrov rezervoarja za vodo lahko snamete, da je čiščenje optimalno (sl. 13).
V nekaterih primerih lahko začne zaradi nabranega apnenca kapljati voda iz snemljivega rezervoarja za vodo. Ta problem lahko rešite tako, da iz aparata očistite apnenec.

Odstranjevanje vodnega kamna

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljšuje življensko dobo aparata in zagotavlja optimalne rezultate pri kuhanju kave za dolgo časa.
Pri normalni rabi (dva polna vrča na dan), čistite vodni kamen v aparatu:
- enkrat na vsaka dva meseca, če uporabljate trdo vodo (preko 18 DH);
- enkrat na vsake štiri mesece, če uporabljate mehkejšo vodo (do 18 DH).

Glede trdote vaše vode se posvetujte z lokalnim vodnim gospodarstvom.

1 Napolnite rezervoar z belim vinskim kisom. V nosilec filtra ne vstavljajte filtra ali kave.

2 Vklopite aparat in pustite da aparat konča dva cikla.
Glejte poglavje "Kuhanje kave".

3 Pustite, da aparat konča še dva splakovalna cikla s čisto vodo, da se sperejo vsi ostanki kisa.

4 Očistite vse posamezne dele.

Zamenjava

Napajalni kabel
- Ce je poškodovan kabel aparata, ga sme zamenjati le Philipsov pooblašceni servis.

Stekleni vrč
- Nov stekleni vrc lahko narocite pri Philipsovem trgovcu ali pooblašcenem servisnem centru (www.ntt.si):
- HD7977/60 moder vrc
- HD7977/26 antraciten vrc
- HD7977/16 bel vrc

Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacijo, ali če imate z delovanjem aparata težave, obiščite Philipsovo spletno stran na internetu www.philips.com ali pa pokličite Philipsov servisni center v vaši državi (telefonske številke najdete na mednarodnem garancijskem listu).
Če v vaši državi ni Philipsovega storitvenega centra, se obrnite na vašega trgovca ali na servisno organizacijo za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.
Izdajatelj navodil za uporabo:
Philips Slovenija, Tržaška 132, 1000 Ljubljana, Slovenija Tel: +386 1 477 88 23